



**REUNION D'AUTOMNE  
DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE  
DE L'OSCE**

**INFORMATIONS GENERALES**

***SKOPJE  
29 septembre – 2 octobre 2016***

## LIEU DES RENCONTRES

Toutes les réunions auront lieu à :

### Hôtel Holiday Inn

Filip Vtori Makedonski n°5

1000 Skopje

Tél: +389 2 329 29 29 ; fax: +389 2 311 55 03

Courriel: [hiskopje@holiday-inn.com.mk](mailto:hiskopje@holiday-inn.com.mk)

Site internet : [www.holiday-inn.com/skopje](http://www.holiday-inn.com/skopje)

## PROGRAMME PROVISOIRE \*

Jeudi 29 septembre 2016	Arrivée des participants – Hébergement – Inscription Réception de bienvenue (soirée)
Vendredi 30 septembre 2016	Forum méditerranéen (matin) Ouverture de la Réunion d'Automne de l'AP de l'OSCE 2016 et Conférence parlementaire, 1 <sup>ère</sup> Session (après-midi) Dîner officiel (soirée)
Samedi 1er octobre 2016	Conférence parlementaire, 2 <sup>ème</sup> Session (matin) Réunion de la Commission permanente (après-midi) Cocktail (soirée)
Dimanche 2 octobre 2016	Conférence parlementaire, 3 <sup>ème</sup> Session (matin) Clôture de la Réunion d'Automne de l'AP de l'OSCE 2016 Programme culturel (après-midi) Départ des participants (soirée)
Lundi 3 octobre 2016	Départ des participants (suite)

\* *Veillez noter que ce programme provisoire est sujet à modifications. Un programme détaillé sera distribué en temps voulu à tous les participants.*

## CONTACTS

### **ASSEMBLEE DE LA REPUBLIQUE DE MACEDOINE – SECRETARIAT DE LA REUNION D'AUTOMNE DE SKOPJE**

**Mme Biljana Ognenovska**, Secrétaire de la délégation auprès de l'AP OSCE

Téléphone : +389 2 3119 825; fax: +389 2 3135 401; courriel : [b.ognenovska@sobranie.mk](mailto:b.ognenovska@sobranie.mk)

**M. Liman Avdiu**, Conseiller d'Etat pour la coopération internationale

Téléphone : +389 2 3113 422; courriel : [l.avdiu@sobranie.mk](mailto:l.avdiu@sobranie.mk)

### **SECRETARIAT INTERNATIONAL DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DE L'OSCE**

**Mme Odile Lelarge**, Cheffe des Services de Conférence

Secrétariat International de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE

Téléphone : +45 33 37 80 34 ; fax: +45 33 37 80 30 ; courriel : [odile@oscepa.dk](mailto:odile@oscepa.dk)

## HOTELS ET HEBERGEMENT

Des réservations de groupe à des tarifs préférentiels pour les participants ont été faites dans les hôtels suivants : **Marriott Skopje (5\*)**, **Holiday Inn (4\*)**, **Best Western Hotel Turist (4\*)** et **Hôtel Ibis Skopje City Center (4\*)**. Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux formulaires de réservation d'hôtel (Annexe A), et pour davantage de détails sur les équipements des hôtels, veuillez consulter leurs sites internet.

### **Skopje Marriott\*\*\*\***

Plostad Makedonija 7  
1000 Skopje  
Tél. : +389 2 510 2510  
Fax : +389 2 510 2511  
Courriel : [skopje.reservations@marriotthotels.com](mailto:skopje.reservations@marriotthotels.com)  
Site internet : [www.marriotthotels.com](http://www.marriotthotels.com)

### **Holiday Inn\*\*\*\***

Filip Vtori Makedonski n° 5  
1000 Skopje  
Tél. : +389 2 329 29 29  
Fax : +389 2 311 55 03  
Courriel : [hiskopje@holiday-inn.com.mk](mailto:hiskopje@holiday-inn.com.mk)  
Site internet : [www.holiday-inn.com/skopje](http://www.holiday-inn.com/skopje)

### **Best Western Hotel Turist\*\*\*\***

Guro Strugar n° 11  
1000 Skopje  
Tél. : +389 2 328 9111  
Fax : +389 2 328 9100  
Courriel : [bestwestern@hotelturist.com.mk](mailto:bestwestern@hotelturist.com.mk)  
Site internet : [www.bestwestern-ce.com/turist](http://www.bestwestern-ce.com/turist)

### **Hôtel Ibis Skopje City Center \*\*\*\***

Ul. Orce Nikolov n° 55  
1000 Skopje  
Tél. : +389 2 3123 700  
Fax : +389 2 312 3701  
E-mail: [H9672@accor.com](mailto:H9672@accor.com)  
Site internet : [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

*Toutes les réservations doivent être effectuées au plus tard le 9 septembre 2016 en utilisant le formulaire de réservation d'hôtel approprié (Annexe A) qui devra être rempli et envoyé par courriel (ou par fax) directement à l'hôtel. Après cette date, il ne sera plus possible de garantir ni le tarif, ni la disponibilité des chambres.*

Les réservations reçues après la date du 9 septembre seront prises en compte en fonction des disponibilités.

**Une copie des demandes de réservations – première page uniquement – devra également être envoyée** au Secrétariat international de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à Copenhague à l'attention de **Mme Odile Lelarge, Cheffe des Services de Conférence**, par courriel : [odile@oscepa.dk](mailto:odile@oscepa.dk) ou par fax : +45 33 37 80 30.

Les secrétaires de délégation qui souhaitent effectuer des réservations pour plusieurs personnes doivent remplir un formulaire pour chaque participant.

Etant donné le nombre limité de chambres disponibles dans les hôtels, les demandes de réservation seront traitées par ordre d'arrivée.

Les tarifs préférentiels sont valides du 29 septembre au 3 octobre 2016. Ils sont offerts deux jours avant et deux jours après les dates de la Réunion d'Automne de l'AP de l'OSCE 2016, en fonction des disponibilités.

**Tous les paiements pour l'hébergement et les dépenses personnelles doivent être effectués directement auprès des hôtels** lors du départ. Des renseignements sur votre carte de crédit sont nécessaires pour confirmer les réservations.

Les participants sont priés de lire attentivement les conditions d'annulation.

## INSCRIPTION

Le formulaire d'inscription (Annexe B) doit être envoyé à **Mme Odile Lelarge** (fax : +45 33 37 80 30 ; courriel : [odile@oscepa.dk](mailto:odile@oscepa.dk)) **d'ici au 26 août 2016**. Prière d'en envoyer une copie à **Mme Biljana Ognenovska** (courriel : [b.ognenovska@sobranie.mk](mailto:b.ognenovska@sobranie.mk); fax : +389 2 3135 401).

## PASSEPORTS ET VISAS

Tout visiteur doit être muni d'un passeport valide ou d'un autre type de document de voyage pour entrer et séjourner dans le pays.

Les citoyens des **États membres de l'UE, des États-Unis et du Canada**, ainsi que les titulaires d'un visa Schengen de catégorie C : visa de court séjour avec entrées multiples, valide au moins 5 (cinq) jours au-delà du séjour prévu **ne nécessitent pas de visa**.

Il est recommandé aux délégués (parlementaires, personnel des délégations et personnes accompagnantes) participant à la Réunion d'automne de l'AP de l'OSCE 2016 et originaires d'autres pays de vérifier sur le site internet du Ministère des Affaires étrangères (<http://mfa.gov.mk/index.php/en/consular-services/for-foreign-nationals/information-about-macedonian-entry-visas>) s'ils doivent être munis d'un visa d'entrée et de contacter au besoin l'ambassade ou le consulat macédonien le plus proche pour obtenir une assistance.

Veuillez noter que dans certains pays participants de l'OSCE il n'y a pas de mission diplomatique ou consulaire macédonien. Dans ce cas, les fonctions consulaires sont exercées par les ambassades macédoniennes localisées dans d'autres pays.

La liste complète des missions diplomatiques peut être consultée sur le site Internet du Ministère des Affaires étrangères : <http://mfa.gov.mk/index.php/en/diplomatic-network-top/map-of-the-diplomatic-network>

**Les délégués doivent indiquer clairement qu'ils participent à la Réunion d'Automne de l'AP OSCE 2016 dans leur dossier de demande de visa.**

## SE RENDRE A SKOPJE – TRANSPORT

***Les participants sont priés de bien vouloir indiquer leurs numéros de vols ainsi que les dates de leur arrivée et de leur départ dans le formulaire d'inscription afin de faciliter leur accueil et leur transfert.***

L'aéroport international Alexandre-le-Grand de Skopje se trouve à quelques 17 km de la ville de Skopje et est desservi par les principales compagnies aériennes. Le transport vers et depuis l'aéroport, ainsi que pour les réceptions, le programme culturel et le programme pour les personnes accompagnantes sera pris en charge par l'Assemblée de la République de Macédoine. Tous les hôtels sont à quelques minutes à pied du lieu de la Réunion d'automne de l'AP de l'OSCE 2016. Des employés du protocole accompagneront les participants des autres hôtels à l'Hôtel Holiday Inn.

Un comptoir d'accueil (avec le logo de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE) sera en place à l'aéroport international Alexandre-le-Grand de Skopje afin d'accueillir les délégués et les personnes accompagnantes. Du personnel sera disponible sur place pour diriger les participants vers les minibus et bus qui assureront toute la journée le transport vers les hôtels.

***Veuillez noter que le transport n'est prévu vers et depuis l'aéroport international que lors des jours d'arrivée, soit le 28, 29 et 30 septembre, ainsi que lors des jours de départ, les 2 et 3 octobre 2016.***

Pour les arrivées et départs en dehors de ces dates, les participants sont priés de prendre un taxi ou la navette de l'aéroport (pour plus d'informations sur les horaires et les prix, vous pouvez consulter le site Internet suivant : <http://skp.airports.com.mk/default.aspx?ItemID=491>).

## COMPTOIRS D'INSCRIPTION ET D'INFORMATION

Les comptoirs d'inscription et d'information seront ouverts à l'Hôtel Holiday Inn le **jeudi 29 septembre de 14 heures à 19 heures**, le vendredi 30 septembre à **partir de 8 heures ainsi que pendant le reste de la session**.

Des stands d'information seront ouverts dans tous les hôtels de la conférence.

Tous les participants sont priés de s'inscrire dès que possible après leur arrivée au comptoir d'inscription à l'Hôtel Holiday Inn où ils recevront leurs badges d'accès. Ils seront tenus de présenter une pièce d'identité officielle lors de leur inscription (passeport ou carte d'identité).

Tous les participants recevront les sacs, les manuels et autres documents de conférence après leur enregistrement.

Une liste des participants provisoire sera mise à disposition. Afin de permettre au Secrétariat international de l'AP de l'OSCE de publier la liste définitive et de s'assurer de l'exactitude de son contenu, les délégations nationales sont priées d'indiquer au comptoir d'inscription toutes les modifications à apporter à cette liste provisoire.

## **IDENTIFICATION ET SECURITE**

Pour des raisons de sécurité, tous les participants, y compris les personnes accompagnantes, les observateurs, le personnel des délégations et les journalistes accrédités sont priés de bien vouloir porter leur badge lors de toutes les réunions et réceptions. Ces badges nominatifs seront nécessaires pour accéder à tous les événements de la conférence.

Toute perte de badge doit être signalée immédiatement au personnel de la conférence.

## **REPRESENTATIONS DIPLOMATIQUES**

Les ambassades et consulats de Skopje seront tenus informés de la Réunion d'Automne de l'AP de l'OSCE 2016 et recevront une copie du programme.

Les participants souhaitant joindre leurs représentants diplomatiques peuvent consulter la liste disponible sur le site Internet du Ministère des Affaires étrangères :

<http://mfa.gov.mk/index.php/en/ministry/protocol/accredited-dcm-in-macedonia>

## **SERVICES DE DOCUMENTATION ET DE PHOTOCOPIE**

Le Secrétariat international enverra par courriel des dossiers de documentation électronique en format PDF à toutes les délégations. La plupart des documents en rapport avec la Réunion d'Automne peuvent également être téléchargés sur le site Internet de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE : [www.oscepa.org](http://www.oscepa.org). D'autres documents relatifs à la réunion seront distribués lors de l'inscription.

Des photocopieuses seront à disposition à l'Hôtel Holiday Inn. Il est fortement recommandé aux délégations de faire six copies de leurs discours et de les transmettre à l'avance aux interprètes par l'intermédiaire du Secrétariat.

## **INTERPRETATION**

L'interprétation simultanée des débats lors des réunions sera proposée dans les six langues officielles de l'OSCE : allemand, anglais, espagnol, français, italien et russe.

Il n'y aura pas de service de traduction.

## **PROGRAMME CULTUREL**

Dimanche 2 octobre 2016, dans l'après-midi les participants assisteront à un programme culturel. De plus amples détails vous parviendront en temps utile.

## **PERSONNES ACCOMPAGNANTES**

Un programme pour les personnes accompagnantes est prévu lorsque les délégués sont en séance. Un programme détaillé sera annoncé en temps voulu.

Les personnes accompagnantes peuvent prendre part à tous les événements organisés par l'Assemblée de la République de Macédoine. Elles sont priées de bien vouloir porter leur badge pendant toute la durée de leur participation au programme.

## **ASSURANCES**

Chaque participant est responsable de son assurance personnelle et médicale.

Le Parlement hôte ne pourra pas être tenu responsable en cas de perte de bagages, d'argent ou d'effets personnels, ou de frais médicaux.

### **SERVICES MEDICAUX**

Une assistance médicale sera disponible pendant toute la durée de la session. Néanmoins, tout problème de santé requérant un traitement médical ou une hospitalisation reste de l'entière responsabilité de chaque participant. Les participants sous traitement médical doivent prévoir suffisamment de médicaments pour couvrir leurs besoins.

### **CODE VESTIMENTAIRE**

Une tenue de ville est demandée lors des réunions officielles et des réceptions. Une tenue plus décontractée (veste, pas de cravate) sera tout à fait adéquate pour le programme culturel et pour le programme des personnes accompagnantes.

### **CLIMAT ET FUSEAU HORAIRE**

Le climat de Skopje est continental subméditerranéen. La météo à Skopje fin septembre/début octobre est souvent variable : les périodes d'ensoleillement succédant à des jours de pluie. Les températures oscillent entre 7 degrés Celsius la nuit et 26 degrés pendant la journée.

Skopje est à l'heure d'été de mars jusqu'à la fin du mois d'octobre : (Heure d'Europe occidentale, HEC) + 1 heure.

### **DEVISE ET SERVICES BANCAIRES**

L'unité monétaire est le Denar macédonien (MKD). Vous obtiendrez approximativement 61,50 MKD contre 1€ et 54 MKD contre 1 USD.

Les distributeurs automatiques en ville permettent les retraits d'espèces en tout temps.

Les banques sont ouvertes du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h30, et le samedi de 9h00 à 13h00. Elles sont fermées le dimanche. Il est possible d'échanger des devises dans les bureaux de change à l'aéroport et dans la plupart des hôtels. Les cartes de crédit sont acceptées partout, exceptées pour les petites sommes.

### **ELECTRICITE**

Le courant électrique, comme dans la plupart des pays européens, est de 230 V/50 Hz. Les prises électriques sont de type européen, avec 2 broches. Un transformateur et un adaptateur électrique (pour convertir une prise à 3 broches en une prise à 2 broches) peut être nécessaire.

### **TELECOMMUNICATIONS**

L'indicatif téléphonique de la Macédoine est le +389, celui de Skopje est le (0)2.

### **BESOINS DIVERS**

Les secrétaires de délégations nationales sont priés d'informer le Secrétariat de l'Assemblée de la République de Macédoine (courriel : [b.ognenovska@sobranie.mk](mailto:b.ognenovska@sobranie.mk)) des demandes particulières que pourraient avoir les participants, de manière à ce que le transport et toutes autres dispositions nécessaires puissent être organisées à l'avance.

### **INTERDICTION DE FUMER**

Il est interdit de fumer dans tous les bâtiments publics, les restaurants, les bars et les transports en commun.